

了凡

四訓

(三)

譯語

明儒袁公了凡原作  
後學勤 譚試識

三、積善之方

易經上說：「積善的家庭，必定有多餘的喜慶。」在古時周朝顏氏想要把女兒嫁給叔梁紇（孔子父親），就敘述他歷代祖宗積累德行的長久，豫先推斷他子孫必定有興隆的。

孔子稱揚帝舜的大孝說：「他的宗廟，能享受他的祭祀；他子孫能保有他的德澤。」都是極正確的理論。

現在，讓我引述過去的事實，來證明這個道理。

一、本朝楊少師榮是福建建寧人，他的先祖世代以操渡為生，有時雨天過多，溪水暴漲，河流橫決，衝壞居民房屋，被湮溺的人順水往下飄流，別的船都撈取貨物，獨有少師的曾祖和祖父，儘量救人，對於貨物一點也不要。鄉里的人都暗地笑他家太傻氣。等到少師的父親出世，生活日漸寬裕，有一位神仙化作道人裝束，向他父親講：「你的祖父和父親都有陰德，子孫應當榮貴，顯耀門庭，要葬你祖父和父親在某處地方。」依照道人的指示安葬。這個地方就是今天的白兔墳。

以後少師降生，廿歲科舉登第，官做到了三公，皇帝加封他的曾祖祖父，同他一樣的官階。子孫顯貴昌盛，到現在還很多有賢德的。

二、浙江寧波人楊自懲，最初在縣府裏做個小官。存心忠厚，守法公平。當時的縣官過分嚴厲。有一次打一個囚犯，血把縣府前面的地都流滿了，可是縣官的憤怒，還沒息止。楊就跪下求情；縣官說：「怎奈這個人違犯法紀背叛情理，不由得使人生氣。」

自懲叩頭說：「在上做官的不能盡到職責，民衆失所依從很久了。假使能得到他的真實情理，應該哀憐憫他，不要歡喜；（按此數語是論語上曾子的話）歡喜尚且不當，何況要發憤恨心呢！」縣官被他感動，這才息怒。

他家很窮，對於別人餽送的東西，一概不收。遇着囚人缺糧，時常多方設法救濟。一天，幾個新到的囚犯，沒有飯吃。他家裏也沒有多餘的米；若把米給了囚犯，家人便沒得吃；若只顧家裏人，囚犯又太可憐；就同他妻商議。他妻問道：「囚犯從什麼地方來？」他說：「從杭州來，沿途都是挨着餓，面黃肌瘦，可憐的很！」因而把自己做飯的米，煮成稀粥；分給囚犯同吃。

後來生了兩個兒子，大的叫守陳，二的叫守址，做南北吏部侍郎，大孫子做刑部侍郎，二孫子做四川巡察使，都是一代名臣；現在楚亭的德政，也是他家的後人。

三、英宗正統年間，都茂七在福建省，為首造反。讀書人士和一般民衆，參加賊夥的很多。朝廷起用鄧縣張都憲搭南去征討，用計擒賊。後委派布政司謝都事。搜殺東路賊黨。謝找到歸附賊黨的名冊，凡是實際沒有歸附的，秘密給一個白布小旗，約好，等着官兵一到，把旗懸在門口，警告士兵不要枉殺；因此救全活命的一萬多人。

後來謝的兒子遷，中了狀元，官到宰相。孫子丕，又中探花。

四、福建省莆田縣林家，前幾代有位老太婆，好行善事，常作麵粉團，捨給人吃。有人要就贈給，沒有厭煩的樣子。一位神仙化作道人，每天清晨，總要六七個粉團，她就天天給他。這樣過了三年，就像一天是的。才知道她的發心真誠。

隨向她說：「我吃了你三年的粉團，怎樣報答呢？你家裏後邊的一塊地，你將來就葬到那裏，子孫作官的要有一升芝麻那樣多。」後來她的兒子依照這道人指點的位置葬埋她，下一輩就有九個中舉和及第的。子孫世代顯貴的很多，福建全省有無林不開榜的傳說！

五、馮琢庵翰林的父親，當在縣裏作庠生的時候；一個嚴寒的冬天早晨，他到學校去，路上遇到一個倒臥在雪裏的人，用手撫摸，差不多要斷氣了。於是解下自己的棉衣給他穿上；並且扶他到家裏，把他救活。以後夢見神人告訴他說：「你救了一個人命，是出於真實的誠心，我打發韓琦做你的兒子。」等到生下琢庵，名字就叫琦。

六、浙江省台州府的應尚書，壯年在山中讀書。夜裏群鬼聚會叫嘯，常驚嚇人，應公毫不害怕。

一天晚間，聽到鬼說：「某一個婦人，因為丈夫久在外邊作客，不回家；她的公婆逼她改嫁，明夫夜裏，該在這裏吊死，我可以得着替身了。」

應公不聲不響的賣了田，得四兩銀子，假寫一封她丈夫的信，寄這些銀子到她家。她父母看到信，因筆跡不相似起疑心；轉想信可以假，銀子倒是真的，揣度他兒子必定很好，就沒把媳婦嫁人。等到他兒子回來，夫婦得以保持團圓生活。

應公又聽到鬼講話：「我當該抓到個替身；怎奈被這個秀才把事壞了。」旁邊一個鬼問：「你怎不禍害他呢？」這個鬼答：「上蒼因為他心地好，將要酬報他的陰德，讓他做尚書呢！怎能禍害他？」

子孫科考登第的，直到現在，還很多呢！

七、江蘇常熟徐斌字鳳竹，他父親平素很富，偶爾遇到荒年，自己就先免收佃戶的田租，作同縣的倡導，又捨糧食來賑濟貧困的人。

夜裏聽着鬼唱着說：「千不說，萬不說，徐家的秀才做到舉人郎。」這樣連續不斷的喊了幾夜。這年，鳳竹果然鄉試考中舉人。

他的父親因而越加積德，勤勉不懈，修橋、補路、齋僧、招待行腳的僧人食宿，對於利益他人的事，沒有不盡心盡力去做的。

後來又聽鬼在門外唱：「千不說，萬不說，徐家的舉人一直做官到都堂。」鳳竹最後官升到兩浙巡撫。

八、浙江嘉興顧康喜公，最初做刑部的主事。就住宿在監獄裏。藉便詳細詢問所有囚犯的情況，因此得到實在沒有罪的人好多。

但是，他不以此居功，秘密把案件經過，報告給主管官；主管官升堂，依照他所摘的情由，審訊這些囚犯，沒有不心服的。釋放屈迫成招的十多個。一時京城裏全歌誦刑部尚書的德政。

顧公又上稟說：「皇帝車駕所在的京城，還有許多冤枉的人，全國這樣廣大，百姓這樣衆多，那裏能夠沒有冤枉的？應該五年派一位減刑的官員，到各處仔細考核，查究真實情況，斟酌輕重，平反舊案。」

尚書替他上奏皇帝，採納這個建議。顧公也被派到這批減刑官裏工作。

於是又夢見一位神人告訴他說：「你命裏沒有兒子，這次減刑的奏議，深合天心，上蒼賜給你三個兒子，將來都可以富貴。後來，應填、應坤、應峻，全做大官。」

九、浙江嘉興包憑，字信之。他父親做過安徽池陽太守，生了七個兒子，憑是最小的。入贅到平湖袁姓家裏。他和我父親往來很厚。學問淵博，才氣高大，歷次科舉，都沒有考中。於是就留心釋老兩家的學問。

一天遊覽江蘇湖州，偶爾到一個鄉村的寺廟，看見觀音像，被雨淋漓的立着；就把袋裏所有

的錢拿出來，施捨給住持和尚。僧人說：「工程大，銀子少，恐不够完工的全部費用。」他又取出松布四匹，還從衣箱檢出七件衣服，裏邊麻料織品，都是新做的。他僕人請求留下，憑說：「但得聖像不被風吹雨濕，我就是赤露着身體，也不要緊。」

僧人感動的流着淚說：「捐助銀錢、衣服、布匹，還不算難事，只是這一點虔誠心，那裏容易得到。」

等到工程告竣，包憑拉着他的老父親，同到那裏遊覽，當晚宿在廟中。他父親夢着伽藍神來道謝說：「你兒孫應當享世代的俸祿了。」後來，他兒子沐，孫子樺芳，都是進士及第，做到顯耀的官階。

十、浙江嘉興，支立的父親，在獄裏做小官。有一個囚犯，本來沒有實在的罪過，却被人陷害受到重刑。他父親很同情這個囚犯，想設法替他求一條生路。

這囚犯向他妻說：「支公的善意，我慚愧沒法報答他，明天你請他到鄉裏，以侍奉他，他或者可以盡力幫忙，我便能得到活命。」他妻哭着聽從他的囑咐。等到支公父親到這囚犯家，他妻親自出來勸酒，並把他丈夫的本意講出來，支公父親沒有聽從。最後盡力將案情翻過來，判到無罪。

囚犯出獄，夫妻登門叩頭謝恩說：「你這樣深厚的德行，當世委實稀有；可是現下無子，我們有一個女兒，願意給你做管家的僕妾，這在禮上可以講得通的。支公預備聘禮迎娶過來，就生立，將廿歲便考中狀元，做到翰林文學的官。立的兒子高，高的兒子祿，都入貢，做學官；祿的兒子大綸，進士及第。」

以上十條，所做的事，雖然不相同，可是同歸於善。

假使更精確的分析：作善，有真，有假，有端，有曲，有陰，有陽，有是，有非，有偏，有正，有半，有滿，有大，有小，有難，有易，全都應當深刻辨認。作善而不窮研義理，就自己認

爲是行持，那裏知道是造孽，枉費苦心，還得不到益處呢！

一、怎樣叫真假：元朝有數位讀書的儒生，拜見天目山中峯和尚問道：「佛教論善惡報應，像影隨形一般。現在某人是行善，而他的子孫不興旺，某人做惡，而他的子孫隆盛；是佛說的不足爲憑了。」

中峯國師回答：「俗情沒有滌盡，法眼沒有具足，認善作惡，指惡爲善，這是常常有的。不抱憾自己是非顛倒，反埋怨天的報應有差錯嗎？」大家爭說：「善惡怎會相反呢？」國師讓大家試陳它的情況。一個人說：「罵人打人，是惡；敬人禮人，是善。」國師回答：「未必一定。」

一個人說：「貪財妄取，是惡；廉潔有守，是善。」國師回答：「未必一定。」大家一個個的舉出他的答案，國師全認爲不對。

因而大家請求開示，國師告誡大家：「有益於人的是善，有益於己的是惡。對他人有益處，則打人罵人，全是善；對自己有益處，則敬人禮人，全是惡。所以，人們行善，有益於人就公正，公正就真實；有利益於己就偏私，偏私就虛假。還有從良心發出來的是真，虛應故事的是假。無所希求而做的是真；有所希求而做的是假。全部應該自己考驗一下。」

二、怎樣叫端曲：現在一般看到謹慎恭順的人，都認作是善，而稱道他。孔聖人就寧取不拘小節，而勇於進取的狂士，和堅於退守，不肯輕舉的狷士。至於謹慎恭順的人，雖然被全鄉愛好，却把他當作妨害德行的賊。這是現在一般人的善惡觀念，分明和孔聖人相反。由此一端推論，世人的種種取捨，沒有一樣不是錯謬的。天地鬼神對於作善的降福，作惡的降殃，全是與聖人同一是非，而不和世人同一取捨的。

凡是要想積善，絕對不可僅徇耳目的驅使，必要從心源隱微地方，默默洗滌自己的意念，全是濟世的心，就是端；假使有一毫媚世的心，就是曲。這些應該要仔細的辨別啊！（待續）